



Педагогические науки

УДК 372.881.111.1

М.В. Корнеева

Корнеева Мария Владимировна, студентка 1 курса магистратуры информационно-библиотечного факультета Краснодарского государственного института культуры (Краснодар, ул. им. 40-летия Победы, 33), e-mail: carrie_2000@mail.ru

Научный руководитель: **Василовская Елена Васильевна**, кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского и иностранных языков и литературы Краснодарского государственного института культуры (Краснодар, ул. им. 40-летия Победы, 33), e-mail: nevpolina@mail.ru

**ВОЗМОЖНЫЕ ПУТИ ПРЕОДОЛЕНИЯ ТРУДНОСТЕЙ,
ВОЗНИКАЮЩИХ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ЗАДАНИЙ РАЗДЕЛА
«АУДИРОВАНИЕ» В МЕЖДУНАРОДНЫХ ЭКЗАМЕНАХ
ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ**

В статье поднимается проблема подготовки к международным экзаменам по английскому языку, в частности – заданиям раздела «Аудирование», которые, как правило, вызывают наибольшие затруднения у обучающихся. Приведены примеры упражнений для отработки навыков, необходимых при прохождении тестирования; даны рекомендации по выполнению заданий раздела «Аудирование». Статья может представлять интерес для всех, кто хочет улучшить свои навыки восприятия английской речи на слух.

Ключевые слова: международные экзамены, английский язык, аудирование.

M.V. Korneeva

Korneeva Mariya Vladimirovna, master student of 1st course of information and library faculty of the Krasnodar state institute of culture (33, im. 40-letiya Pobedy St., Krasnodar), e-mail: carrie_2000@mail.ru

Research supervisor: **Vasilovskaya Elena Vasilyevna**, candidate of pedagogic sciences, associate professor of department of Russian and foreign languages and literature of the Krasnodar state institute of culture (33, im. 40-letiya Pobedy St., Krasnodar), e-mail: nevpolina@mail.ru

**POSSIBLE WAYS OF OVERCOMING DIFFICULTIES
THAT ARISE WHEN PERFORMING TASKS IN THE SECTION
«LISTENING COMPREHENSION» IN INTERNATIONAL
ENGLISH LANGUAGE EXAMS**

The article raises issues relating to the preparation for the international English exams, in particular, it deals with listening section tasks which usually pose the most problems for students. There are examples of exercises which can be useful for improving one's skills for test purposes, it also contains some recommendations for implementation of listening section tasks. The article may be of interest to anyone, who wants to enhance their listening skills in English.

Key words: international exams, English language, listening comprehension.

Активное развитие процессов глобализации, в том числе в сфере образования, сближение систем высшего образования в рамках Болонского процесса и широкое взаимодействие культур поднимают вопрос о подготовке специалистов с высоким уровнем владения иностранными языками. Следует отметить, что одним из наиболее распространенных языков, используемых в

межкультурной коммуникации, остается на сегодняшний день английский язык.

Учитывая такую популярность последнего, возникла объективная необходимость в разработке унифицированных методов тестирования, позволяющих адекватно оценить уровень владения иностранным (английским в данном случае) языком.

Созданная сегодня система международных тестов дает возможность определить уровень от Elementary до Proficiency.

Богдановская Н.Б. в статье «Международные экзамены по английскому языку кембриджской группы» подробно описывает спектр экзаменов, разработанных одним из подразделений Кембриджского университета – Cambridge ESOL. В частности, она указывает, что тесты подразделяются на «две основные группы – General English (общий английский) и Professional English (профессиональный английский)». Среди экзаменов первой группы Богдановская Н.Б. называет следующие: KET (Key English Test), PET (Preliminary English Test), FCE (First Certificate in English), CAE (Certificate in Advanced English), CPE (Certificate of Proficiency in English); в числе тестов второй – BEC (Business English Certificates), ILEC (International Legal English Certificate), ICFE (International Certificate in Financial English) [1].

При успешном прохождении тестирования экзаменуемым выдаются соответствующие сертификаты, признаваемые в большинстве стран мира и позволяющие осуществлять трудоустройство за рубежом, поступать в высшие учебные заведения за границей, переехать на постоянное место жительства в другую страну и т.п.

Анализ содержания экзаменов позволяет сделать вывод о наличии определенной преемственности в их структуре и формате. Так, любой из обозначенных тестов, как правило, содержит следующие разделы: Reading (чтение), Writing (письмо), Listening (аудирование) и Speaking (устная речь); в ряде экзаменов также наличествует раздел Use of English (использование английского языка).

Интересен и тот факт, что формат единого государственного экзамена по английскому языку, который планируется к введению в качестве обязательного в Российской Федерации в ближайшие годы, также имеет определенное сходство с форматом международных экзаменов. В статье Скрипаленко М.М. и Сергеевой М.В. «Общие типологические черты ЕГЭ по английскому языку и экзаменов на получение международных языковых сертификатов» приведен занимательный анализ структуры ЕГЭ по английскому языку и таких международных тестов, как TOEFL (Test of English as a Foreign Language), FCE, IELTS (International English Language Testing System), GRE (Graduate Record Examinations), GMAT (Graduate Management Admission Test), BEC. «Результаты исследования сведены в табл. 1, в которой показаны баллы, определенные суммированием соответствующих баллов при сравнении форматов заданий и ответов ЕГЭ–2013 с форматами заданий и ответов FCE, IELTS, BEC, TOEFL, GRE, GMAT».

Таблица 1

Задание в ЕГЭ	Языковой экзамен					
	FCE	IELTS	BEC	TOEFL	GRE	GMAT
B1	9	0	9	0	0	0
A1-A8	0	5	0	0	0	0
A8-A14	10	10	10	7	0	0
B2	0	10	0	0	0	0
B3	10	0	10	3	3	3
A15-A21	9	9	9	6	6	6
B4-B16	10	3	0	0	0	0
A22-A28	10	6	10	3	3	3
C1	10	10	10	0	2	2
C2	10	0	10	10	10	10

[2].

Из приведенной таблицы очевидно, что форматы международных экзаменов и ЕГЭ по английскому языку во многом совпадают.

Учитывая вышесказанное, полагаем, что вопросы подготовки к международным экзаменам по иностранному языку являются актуальными на сегодняшний день.

Тема настоящей статьи обозначена как «Возможные пути преодоления трудностей, возникающих при выполнении заданий раздела «Аудирование» в международных экзаменах по английскому языку» в связи с тем, что данный раздел неоднократно признавался одним из самых сложных при прохождении тестирования. Так, Голубовская Е.А. на примере студентов НИУ ВШЭ отмечает, что «84% опрошенных студентов (143 человека) выделили аудирование как «самый сложный и трудно прогнозируемый аспект предэкзаменационной подготовки» [3].

Аудирование можно определить как «смысловое восприятие речи на слух», «перцептивную, мыслительно-мнемическую деятельность, которая осуществляется в результате выполнения целого ряда сложных операций» [4].

Говорун С.В. выделяет «учебное аудирование», определяя его как «управляемый процесс обучения, который осуществляется под руководством преподавателя в соответствии с определенными целями обучения и направлен на формирование аудитивных навыков и умений» [5].

Трудности при выполнении заданий раздела «Аудирование» могут быть обусловлены различными причинами. В целом такие причины можно разделить на несколько взаимосвязанных блоков:

- 1) связанные с качеством воспроизводимого текста;
- 2) вытекающие из особенностей восприятия текста тем или иным слушателем;
- 3) связанные с постановкой задания.

Первая группа представлена объективными факторами. К ним можно отнести воспроизведение «реальных» условий, когда в записи присутствуют посторонние звуки (например, шум автомобилей на улице или речь, звучащая

на заднем плане в кафе и т.п.). Высокая скорость воспроизведения текста также, как правило, вызывает затруднения у обучающихся. Не менее значимыми факторами являются: наличие сильного акцента у говорящего, паузы в его речи, невнятное произношение, тихий и монотонный голос.

Усвоение текста обучающимся – субъективный процесс, зависящий от особенностей его восприятия, широты познаний в том или ином предмете и т.п. Таким образом, к причинам затруднений, относящихся ко второй группе, можно отнести: слабо развитые аналитические способности обучающегося, сложности при определении основной идеи текста и отделении ее от второстепенных высказываний, невнимательность, недостаточный словарный запас, медлительность и даже слабую психоэмоциональную устойчивость в условиях, когда необходимо быстро принимать решения.

Голубовская Е.А. указывает, что по результатам опроса студентов и проведения исследования, для выявления причин затруднений при выполнении заданий на аудирование первое место занимает «скорость воспроизведения аудиозаписи», далее следует «непонимание смысла высказывания», затем – «непонимание логики задания («Не понимаю, что именно нужно было вписать» – блоки «заполнение пробелов», «краткие ответы на вопросы» «Затрудняюсь выбрать, поскольку подходят все варианты / не подходит ни один вариант из приведенных» – блок «выбор из нескольких вариантов»)), после – «излишнее внимание тексту заданий, а не аудиозаписи, потеря внимания как следствие» и, наконец, – «непонимание смысла заданий»[6].

Постановка заданий и формат ответа на вопросы занимают далеко не последнее место в списке факторов, затрудняющих выполнение обозначенного раздела экзамена. Между тем систематические тренировки, направленные на выполнение типовых тестовых заданий, способствуют формированию необходимых навыков у обучающихся, позволяют привыкнуть к формату экзамена. В этой связи, полагаем, имеет смысл

подробнее ознакомиться с возможными вариантами заданий раздела «Аудирование».

Рассмотрим некоторые из них на примере учебного пособия Macmillan Education «Improve your Skills: Listening and Speaking for Advanced», 2014.

1. Понимание цели и функции текста.

В приведенном учебном пособии в числе прочего указано, что «цель» и «функция» – два понятия, связанные с информационным взаимодействием. «Цель» предполагает указание на то, что говорящий ожидает достичь посредством высказывания (например, пожаловаться, убедить кого-либо, довести до сведения информацию, развлечь, разъяснить что-либо, сделать запрос, высказать неуверенность и т.п.). Понятие «функция» близко по смыслу к предыдущему, но обычно относится к тексту, нежели характеризует говорящего (например, функцией объявления на радио может быть информирование о продукте и убеждение в необходимости его покупки). Таким образом, обучающемуся следует различать указанные понятия.

Учебное пособие содержит упражнения, разработанные для каждого типа заданий.

Пример одного из упражнений раздела «Цель и функция текста»: прослушайте пять коротких монологов и совместите каждый с соответствующей целью:

- | | |
|---------------|----------------------------------|
| 1 ____ | a to give praise |
| 2 ____ | b to tell a story |
| 3 ____ | c to educate people |
| 4 ____ | d to convey results |
| 5 ____ | e to report an event [7]. |

2. Определение конкретной информации в тексте.

В учебном пособии Macmillan Education поясняется, что конкретная информация зачастую носит фактический характер и может быть представлена, например, именем, указанием на определенное место, профессию, объект, число или количество. При прослушивании текста обучающемуся следует уделить особое внимание отрывкам, содержащим такую информацию. Кроме того, указано, что иногда при выполнении рассматриваемых заданий необходимо определить, упоминается ли в тексте тот или иной факт.

Пример задания: прослушайте шесть диалогов и заполните пропуски в тексте, используя слово или короткую фразу.

- 1 Julie was _____ at her previous place of employment.
- 2 The man has worked in the region of _____ and knows how the market works there.
- 3 ... [8].

Следует отметить, что определенную сложность в заданиях указанного типа вызывает правильное заполнение пропуска в тексте с точки зрения достаточности информации. Не следует вписывать слишком много слов, дополнять текст излишними подробностями. Вместе с тем необходимо убедиться, что смысл высказывания раскрыт надлежащим образом, ничего не упущено. Недостаточность информации, равно как и ее избыточность при заполнении пропусков, приводят к ошибкам. В таком случае задание не будет засчитано как выполненное.

3. Понимание подтекста.

Задания указанного типа направлены на развитие навыков обобщения услышанного, умение делать выводы из прослушанного материала и того, каким образом текст был озвучен. В учебном пособии приводится такой

пример: если говорящий зевает во время разговора, можно сделать вывод, что он устал даже при отсутствии в тексте прямого упоминания этого факта.

Пример задания: прослушайте шесть предложений и выберите утверждение, соответствующее высказыванию каждого из говорящих.

1

a Teaching is not a popularity contest.

b Teaching is a vocation, not a choice.

2

a Teaching is an activity, not a subject.

b Teaching is marked by continuous assessment.

3 ... [9].

4. Определение основного смысла текста.

Задания данного типа направлены на развитие навыков определения сути текста, отделения основной идеи от частных деталей. По мнению составителей рассматриваемого учебного пособия, такие задания помогают «увидеть общую картину». В числе прочего авторы рекомендуют сконцентрировать внимание на ключевых словах и фразах в тексте; при первом прослушивании – определить основное смысловое содержание, при последующем – выявить детали.

В качестве примера рассматриваемого типа заданий в пособии Macmillan Education приводится следующий.

Необходимо прослушать пять коротких отрывков, в которых люди рассуждают о коллекционировании; далее – выбрать из списка №1 соответствующее утверждение о том, как каждый говорящий относится к своей коллекции, а из списка №2 – в чем убежден каждый говорящий:

While you listen you must complete both tasks.

A too exhausted to continue

B determined to amuse others

C attached and affectionate

D ...

A I have an end result in mind.

B My collection is putting my marriage at risk.

C I only keep the collection because I have to.

D ...

Speaker 1

1	
2	
3	

Speaker 2

Speaker 3

...

Speaker 1

6	
7	
8	

Speaker 2

Speaker 3

... [10].

Приведенные в примере задания представляют, как правило, определенную сложность для обучающегося ввиду того, что требуют удержания в памяти большого объема информации и грамотного отделения основного содержания высказываний от второстепенных деталей, которыми зачастую переполнен текст. Излюбленный прием составителей тестов – использовать при формулировании в качестве альтернативных правильному варианту ответа варианты, содержащие те же слова, которые присутствовали в воспроизводимом тексте. С помощью указанных ловушек экзаменуемого «подталкивают» к выбору неверного ответа. В заданиях рассматриваемого формата такие подвохи встречаются в изобилии.

5. Распознавание мнения говорящего.

В заданиях указанного типа необходимо выявить мнение говорящего относительно того или иного обстоятельства и отличить его от фактической информации в тексте. Авторы учебного пособия Macmillan Education предупреждают: иногда говорящий четко обозначает, что высказывание является его личным мнением, однако бывают ситуации, когда он высказывает свое мнение как факт. Экзаменуемому следует различать указанные варианты.

Пример задания. Необходимо прослушать три отрывка из разных текстов и выбрать ответ (А, В или С) для вопросов 1–6, лучшим образом соответствующий прослушанному тексту.

You hear two people talking about changing summertime weather patterns in the UK.

1. The woman's opinion on changing weather patterns in the UK is that
A she remembers equally bad summers in her childhood.

B the next few years will be hotter and drier than average.

C both memory and statistics are unreliable as evidence... [11].

6. Составление конспекта.

Составление конспекта – важный навык, предполагающий умение быстро, эффективно и четко записывать услышанную информацию (например, имена, объекты, понятия, числа, даты и т.п.). Составители пособия указывают, что необходимо определить ключевую информацию, записать ее лаконично, аккуратно, без потерь.

Пример задания. Прослушайте лекцию профессора Рона Стивенса об изменениях в пищевом производстве в Эфиопии. Дополните предложения для вопросов 1–8.

FOOD PRODUCTION IN ETHIOPIA

The Ethiopian government is implementing a programme which will secure

	1	for the country's people.
Approximately		2 of Ethiopia's entire population are involved in agriculture... [12].

Гусейханова З.С. и Султанов К.Г. «выделили наиболее часто встречающиеся задания на аудирование и определили, с какой степенью частотности они появляются» в таких тестах, как: CPE, CAE, FCE, TOEFL, IELTS, GMAT.

Их исследование показало, что, например, самыми распространенными вариантами заданий являются: Detail (ответить на вопрос о конкретном фрагменте беседы), Inference (вывести заключение, основанное на

информации из беседы), Pragmatics (понимание невысказанных открыто мотивов говорящего). Достаточно часто встречается задание Mainidea (определить основную мысль говорящего), реже – Purpose (определить цель разговора), Yes–No (определить, какое из утверждений соответствует информации, данной говорящим), Connections (соотнести информацию или идеи, изложенные говорящим, с определенными категориями). Редко можно столкнуться с заданиями Organization (из предложенных вариантов приемов выбрать тот, который был использован говорящим), Technique (определить, каким образом говорящий приходит к той или иной точке зрения) [13].

Вариации заданий раздела «Аудирование» не исчерпываются приведенными в настоящей статье. Однако представляется, они дают понять, какую именно информацию и каким образом экзаменуемому следует искать в тексте. Необходимо научиться концентрировать внимание на тех аспектах, которых требует поставленное задание. По этой причине слабо развитые аналитические способности обучающегося, упоминавшиеся ранее, могут послужить фактором неудачи при сдаче экзамена.

Не следует забывать и о постоянном расширении словарного запаса. Учитывая, что правильный ответ в тестах зачастую составляется путем перефразирования высказываний в тексте (в то время, как в неверном варианте ответа используются «слова-ловушки», о которых упоминалось выше), большой лексический запас всегда будет являться преимуществом в таких случаях.

Эффективным приемом работы с текстами в домашних условиях или на уроках является использование так называемых transcripts (печатный вариант прослушиваемого текста). На первом этапе обучающийся прослушивает текст и выполняет соответствующее задание. Далее он открывает печатный вариант, и текст прослушивается повторно. На этом этапе важно отслеживать текст во время воспроизведения аудиозаписи, чтобы выявить те части, которые были непонятны при первом прослушивании. После запись можно прослушать еще раз, но без transcript. Таким образом,

обладая полной информацией о содержании текста, учащийся сможет разобрать при третьем воспроизведении записи те слова и фразы, в понимании которых возникло затруднение в первый раз. Заключительный этап представляет собой проверку ответов и работу над ошибками при их наличии.

В завершение необходимо указать, что тренировка памяти также будет являться полезным упражнением для улучшения навыков выполнения заданий секции «Аудирование».

Подводя итог данной статьи, следует отметить, что, несмотря на всю сложность раздела Listening, обучающемуся вполне по силам добиться прогресса при выполнении соответствующих упражнений и успешно сдать экзамены. Важно помнить о систематических тренировках, пополнять словарный запас, подбирать необходимую учебную литературу, которая существует сегодня в изобилии. При таком подходе в скором времени результат обязательно появится.

Список используемой литературы:

1. *Богдановская Н.Б.* Международные экзамены по английскому языку кембриджской группы // Язык и социальная коммуникация. Сборник научных трудов по материалам I Международной научно-практической конференции 30 сентября 2017 г. 2017. С. 62–64.
2. *Скрипаленко М.М, Сергеева М.В.* Общие типологические черты ЕГЭ по английскому языку и экзаменов на получение международных языковых сертификатов // *Linguamobilis*. 2014. № 1(47). С. 124–125.
3. *Голубовская Е.А.* Обучение аудированию при подготовке к международному экзамену IELTS // Коммуникация в современном

поликультурном мире: диалог культур. Ежегодный сборник научных трудов. 2014. С. 307.

4. *Гальскова Н.Д., Василевич А.П., Акимова Н.В.* Методика обучения иностранным языкам: учеб. пособие. Ростов н/Д, 2017. С. 106.

5. *Говорун С.В.* Виды учебного аудирования и методы контроля аудитивных умений // Научное мнение. 2015. №6–2. С. 141.

6. *Голубовская Е.А.* Обучение аудированию при подготовке к международному экзамену IELTS. С. 307.

7. *Malcolm Mann, Steve Taylore-Knowles.* Improve your Skills: Listening and Speaking for Advanced. Macmillan Education, 2014. P. 7.

8. *Там же.* P. 16.

9. *Там же.* P. 23.

10. *Там же.* P.33.

11. *Там же.* P. 41.

12. *Там же.* P. 49.

13. *Гусейханова З.С., Султанов К.Г.* Аудирование на старшем этапе обучения в средней школе в формате международных экзаменов // Современные наукоемкие технологии. 2016. № 12-3. С. 590.